



KAWASAKI  
INTERNATIONAL  
ASSOCIATION  
NEWS

# HOLA KAWASAKI

## CONVOCATORIA PARA ELEGIR LOS NUEVOS MIEMBROS DE LA ASAMBLEA REPRESENTATIVA DE LOS CIUDADANOS EXTRANJEROS

かわさしがいこくじんだいいひょうしゃかいぎだいいひょうしゃほしゅう  
(川崎市外国人代表者会議代表者募集) No. 217

Esta asamblea que está organizada por la Ciudad, tiene como fin estimular el interés de sus ciudadanos en su afán de motivar un mayor entendimiento en nuestra sociedad. Las condiciones estipuladas para la candidatura son como siguen:

- El término es por dos años, a partir de Abril del 2006.
- Todo candidato debe estar registrado como extranjero en nuestra ciudad desde antes del 1ro. de Abril del 2005 y ser mayor de 18 años para Abril 1ro. del año entrante.
- Dado que las reuniones se llevan a cabo en japonés, los candidatos deben dominar el idioma.
- Las personas que han sido nombradas en términos pasados o pertenecen a organizaciones anexas, no pueden postularse.
- El número de representantes es de 26 personas y para la elección pasarán por un examen de documentos al igual que una entrevista.
- Los representantes electos participarán en las investigaciones y discusiones sobre los problemas que los extranjeros y la ciudad enfrentan para luego pasar el informe al alcalde para su consideración.
- Las reuniones se llevarán a cabo unas ocho veces al año, en domingos y por la tarde. También habrán diversas actividades como Field Work que requerirán su participación. Los representantes electos tendrán una remuneración adecuada a la función que desempeñan.



El 27 de Noviembre, Domingo, habrá una reunión abierta para hablar sobre la convocatoria, a partir de la 1:10 de la tarde, por 30 minutos, en el Centro Internacional de Kawasaki. Ocasión ideal para hacer preguntas o consultas. Para postularse les rogamos enviar su correspondiente inscripción por correo a más tardar para el 13 de Enero del 2006, a la siguiente dirección: Kawasaki-shi, Shimin Kyoku, Jinken Danjo Kyodo Sankaku Shitsu. El formulario de aplicación está disponible en todas las oficinas gubernamentales de la ciudad. Para más pormenores favor comunicarse por teléfono, llamando al 044-200-2359.

## EXPOSICION DE ESCULTURAS MODERNAS

No. 218

げんだいちようこくてん  
(かわさき現代彫刻展 2005 について)

La ciudad ha programado para este Año, haciéndonos conocer en forma muy cautivadora los pasos que se ha tomado en pos del desarrollo industrial que hoy día gozamos con tanto éxito.



Esta exhibición se encuentra en el interior de los jardines de Techno Habu Innovation Kawasaki y estará en exposición hasta el Viernes, 16 de Diciembre. Sus presentaciones están elaboradas conjuntamente con el expositor, Atsuo Ishii, Profesor de la Universidad de Bellas Artes de Tama, 8 escultores, 6 miembros del

Grupo de Arte Liberal RA y del colegio Kawasaki Shiritsu Rinkou Chugaku de Bellas Artes.

Techno Habu Innovation Kawasaki, es cuna del desarrollo implementado por la Ciudad con sus afiliados en Asia. También ahí se encuentra la [Casa Auman] abierta al público todos los sábados durante esta misma temporada, donde los escultores nos hablarán sobre sus obras artísticas de singular prestigio. La Casa Auman o en japonés, Auman-no-Ie, está reconocida como patrimonio oficial moderno y es parte del Museo Industrial de la Ciudad, habiendo sido utilizada por la antigua NKK durante su fundación. Originalmente era la casa de los obreros industriales invitados de Alemania, siendo restituida como una Casa Conmemorativa de Informaciones.

La [Exposición de Escultura Moderna 2005 en Kawasaki] está abierta al público a partir de las 10 de la mañana hasta las 5 de la tarde. Para llegar ahí tomen el autobús No. 40 o No. 24 del Rinkou-bus que parte de la salida Este de la Estación JR Kawasaki y en 15 minutos más o menos, llegarán a la parada JFE donde deben bajarse. Para más informaciones llamar a la cámara de comercio, en japonés Kawasaki Shokou Kaigi-sho Kikaku Koho-bu, teléfono 044-211-4112.

## **PUBLICACION DEL LIBRO TITULADO [Yumemigasaki Dobutsu Koen Sodo-ki]**

「ゆめみヶ崎きどうぶつこうえんそどうきしゅつばん」  
(夢見ヶ崎動物公園騒動記出版) No. 219



Es el libro publicado, por el Sr. Ikuhisa Detake, administrador de una oficina de producción y redacción en Kita-kase en la zona de Saiwai. Este libro, titulado relata vívidamente las luchas y los alborotos que se producen en el Zoológico Yumemigasaki entre los animales que ahí habitan y el personal que cuida de ellos. Todo esto empezó porque a un pinguino se le quebró el pico y hubo que ponerle una dentadura postiza semejante a las de un ser humano. De ahí que brotó el interés y la curiosidad del autor por el mundo zoológico lo cual lo llevó a emprender la misión de observarlos y analizarlos hasta lograr su cometido. Esta labor le llevó dos años haciendo entrevistas y estudios, que sin la cooperación del Director del Zoológico Yumemigasaki, los veterinarios y encargados del cuidado de los animales, no hubiese sido posible llevarse a cabo. De entre los episodios e incidentes que narra se encuentran las dificultades que el director anterior tuvo que enfrentar para proteger a los venaditos, patos y pajaritos contra las amenazas de los cuervos; la infección que sufrió un miembro del personal al atender un parto; los robos que rara vez se suceden y lo más emotivo, cómo una mona de la America del Sur le avisaba con la mirada al personal que la atendía y cuidaba, que una serpiente estaba cerca de la jaula. Y así muchas más anécdotas verídicas narradas con mucho candor y emoción, que disfrutaran leyendo este fascinante libro.

A más de los episodios, nos aclara muchas preguntas que nos hacemos, como verán en el capítulo 9, que está dedicado a preguntas y respuestas. Muchas de ellas tan elementales como: Por qué los animales temen al fuego? Son siempre alimentados a una misma hora? Luego al final tiene una lista de todos los animales que habitan en el zoológico. El libro está en venta en todas las librerías, al igual que en el zoológico de Yumemigasaki. El precio es de 1,575 yenes.

**Publicación de la Asociación Internacional de Kawasaki**

**2-2 Kizuki Gion Cho, Nakahara-Ku, Kawasaki 211-0033 Centro Internacional de Kawasaki**

**Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail:kian@bremen.or.jp HP**

**URL:<http://www.bremen.or.jp/kian/>**